

グループ・翻訳者管理

グループについて

あなたがグループの管理者として共同翻訳者を登録し、みんなで協力して作業を行うことができます。

翻訳者には以下のタイプが存在します。

グループ管理者	データ登録や自動翻訳カスタマイズなどを行う翻訳者(あなた)
一般翻訳者	グループ管理者が登録したデータや自動翻訳を使用したり、翻訳エディタを使用して共同で文書を翻訳する翻訳者

自動翻訳を自分以外も使用する場合や、共同で文書を翻訳したい場合は、一般翻訳者をグループに登録するか、グループに招待して、その翻訳者でログインしてもらってください。

※一般翻訳者は自分のグループに登録され、他の組織の翻訳者から自分の登録、作成したデータは閲覧できません。

一般翻訳者の登録

グループに一般翻訳者を新規登録します。

※既存の翻訳者を登録する場合は、「翻訳者を招待する」を参照ください。

(1) メニューから[翻訳者管理]を選択します。



(2) [翻訳者登録]ボタンを押します。



(3) フォームの各項目を入力します。

翻訳者一覧 / 翻訳者登録

翻訳者登録

グループ名

ユーザーID

ログイン 許可 拒否

パスワード

パスワード(確認)

※IPアドレス制限は、各ユーザーの設定になりますので、グループは関係ありません。たとえば、あなたのアカウントのIPアドレス制限は、登録・招待した一般翻訳者のIPアドレス制限には適用されません。

項目

説明

ユーザーID

登録する一般翻訳者のユーザーIDです。

ログイン

ログインを許可するかの設定です。

パスワード

登録する一般翻訳者のパスワードです。

パスワード(確認)

パスワードの入力確認です。

(4) 全て入力し終わったら[OK]ボタンを押します。

登録が成功すると、一覧に登録した一般翻訳者が表示されます。

翻訳者一覧

ユーザーID	ユーザー名	タイプ	状態	操作
help	help	グループ管理者	参加中	
help02	help02	<input type="text" value="一般翻訳者"/>	参加中	

既存翻訳者の招待

グループに既存の翻訳者を招待します。

(1) メニューから[翻訳者管理]を選択します。



(2) [翻訳者招待]ボタンを押します。



(3) フォームを入力します。

翻訳者一覧 / 翻訳者招待

翻訳者招待

ユーザーID

🔔 招待する一般翻訳者のユーザーIDをカンマ区切りで入力してください。

🔔 ※IPアドレス制限は、各ユーザーの設定になりますので、グループは関係ありません。たとえば、あなたのアカウントのIPアドレス制限は、登録・招待した一般翻訳者のIPアドレス制限には適用されません。

項目

説明

ユーザーID

招待する一般翻訳者のユーザーIDをカンマ区切りで入力してください。

(4) 全て入力し終わったら[OK]ボタンを押します。

招待が成功すると、一覧に招待した翻訳者が表示されます。

ユーザーID	ユーザー名	タイプ	状態	操作
help	help	グループ管理者	参加中	
help02	help02	一般翻訳者	参加中	
help03	help03	一般翻訳者	招待中 (🔔 help03)	✕

その後、招待した翻訳者が、受け取った招待を承認すると、グループに参加することになります。

※「グループへの参加」を参照ください。

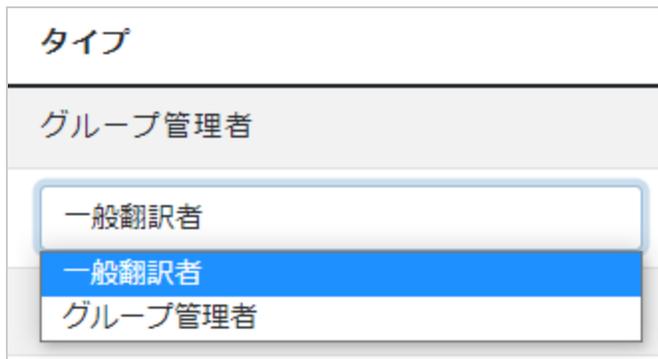
管理者への昇格

グループに参加している一般翻訳者の権限を管理者へ昇格させます。

(1) メニューから[翻訳者管理]を選択します。



(2) 対象の一般翻訳者の「タイプ」を「グループ管理者」に変更します。



グループへの参加

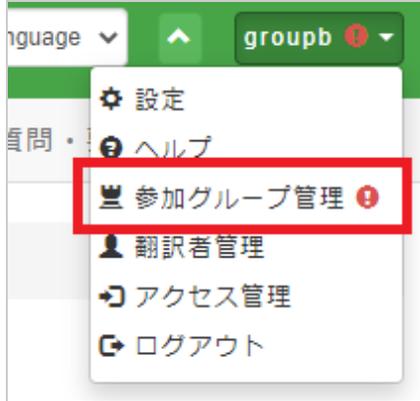
他のグループに参加するためには、対象のグループ管理者から招待を受け取ってください。

※「既存翻訳者の招待」を参照ください。

(1) 招待を受けると、メニューに通知が表示されます。



(2) [参加グループ管理]を選択します。



(3) [参加する]ボタンを押します。

グループ名	タイプ	状態	操作
groupa	一般翻訳者	招待中	参加する

(4) 確認ダイアログが表示されますので、[OK]ボタンを押します。



参加が成功すると、状態が「参加中」になります。

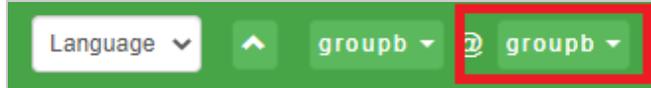
グループ名	タイプ	状態	操作
groupa	一般翻訳者	参加中	脱退する

参加グループの切り替え

ログイン中は必ず一つのグループに参加している状態となります。

特定のグループに参加して活動する場合は、グループを切り替える必要があります。

(1) グループ切り替えボタンを押します。



(2) 対象のグループをクリックします。

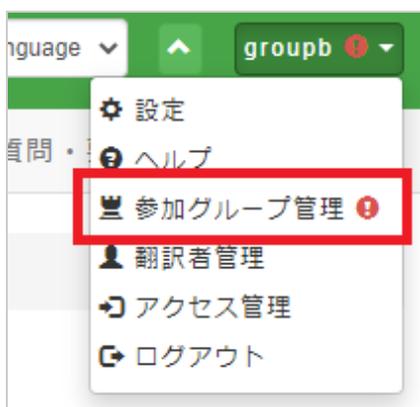


切り替えが成功すると、グループ切り替えボタンが、対象のグループとなります。

グループからの脱退

参加グループからはいつでも脱退が可能です。

(1) [参加グループ管理]を選択します。



(2) [脱退する]ボタンを押します。

グループ名	タイプ	状態	操作
groupa	一般翻訳者	参加中	脱退する

(3) 確認ダイアログが表示されますので、[OK]ボタンを押します。



脱退が成功すると、状態が「脱退」になります。

グループ名	タイプ	状態	操作
groupa	一般翻訳者	脱退	
